

# beurer

DE / AT / CH

## Merkblatt/Produktinformationen Silberionen Pads

Biozidprodukte vorsichtig verwenden.

Vor Gebrauch stets Etikett und Produktinformationen lesen.

### 1. PRODUKTBESCHREIBUNG

Festes Abstandsgewirk mit besilberten Garnen zur Konservierung von Wasser mittels gelöster Silberionen.

#### Zugelassene Anwendung:

Schutzmittel für Flüssigkeiten in Kühl- und Verfahrenssystemen (PT 11).

#### Materialzusammensetzung:

Material (2x 3g +/-5%): 89,1% Polyester (PET), 9,3% Polyamid (PA), 1,6% Silber

#### Wirkstoff/-konzentration:

Ag<sup>+</sup> <0,05 mg/L (gelöst) aus 2 x 48 mg Silber (fest)

CAS-Nummer: 7440-22-4

BAuA-Reg-Nummer: N-100990

Zulassungsnummer Schweiz: CHZN6738

### 2. ANWENDUNG, DOSIERUNG UND DAUER

Das Produkt ist für einen kontinuierlichen Einsatz ausgelegt und kann bis zu 12 Monate verwendet werden. Zur Verwendung durch Endverbraucher. Das Silberionen Pad dient ausschließlich der Wasserkonservierung. Es kann nicht zur Wasserdekontamination /-reinigung oder /-filtration verwendet werden.

Das Silberionen Pad ist nur in sauberen und gereinigten Luftwäschern oder -befeuchtern anzuwenden.

Das Produkt darf nicht in Kombination mit anderen Zusätzen verwendet werden. Die biozide Wirkung tritt unmittelbar bei Kontakt mit Wasser ein, in Abhängigkeit von der lokalen Wasserqualität sowie der Wasserbewegung im Tank kann eine vollständige Verteilung der Silberionen bis zu einer Stunde dauern.

### 3. INBETRIEBNAHME & EINBAU

- Bitte reinigen Sie den Wassertank vor dem ersten Gebrauch gemäß der Angaben des Geräteherstellers.
- Achten Sie darauf, dass das Silberionen Pad korrekt im Wassertank platziert wird. Beachten Sie hierzu die Bedienungsanleitung des Gerätes, um eine bestmögliche Herauslösung der Silberionen zu ermöglichen.
- Die biozide Wirkung tritt unmittelbar bei Kontakt mit Wasser ein, benötigt jedoch für die Verteilung im Tank etwas Zeit. Bewegungen des Wassers unterstützen sowohl die Verteilung als auch das Herauslösen der Silberionen.

Die Silberionen Pads werden gebrauchsfertig verkauft. Eine Dosierung ist nicht notwendig und ein Überdosieren nicht möglich, da sich die Silberionenabgabe selbstständig reguliert, sobald eine ausreichende Konzentration im Wasser vorherrscht. Sicherheitswarzeiten sind weder nach Anwendungsbeginn, noch Anwendungsende zu beachten.

### 4. REINIGUNG DES PRODUKTES

Verunreinigungen des Produktes können mit klarem Wasser und handelsüblichem Spülmittel beseitigt werden. Bei sehr starker Verunreinigung empfehlen wir das Silbergewirk zu ersetzen. Im Falle der Verwendung von hartem Wasser besteht die Möglichkeit einer Verkalkung des Produktes. Die Kalkablagerungen können jedoch einfach durch das Einlegen in gelöster Zitronensäure (Entkalker- siehe hierzu die Herstellerangaben) entfernt werden.

**Achtung!** Verunreinigungen und Verkalkungen des Produktes überdecken die Wirkoberfläche des Silbers und führen somit zu einer verminderten Leistung. Daher sollte das Produkt regelmäßig geprüft und bei Bedarf gereinigt werden.

# beurer

IT / CH

## Istruzioni/informazioni sul prodotto Pad agli ioni d'argento / Silberionen Pads

Usare i biocidi con cautela. Prima dell'uso leggere sempre l'etichetta e le informazioni sul prodotto.

### 1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Tessuto distanziatore con fili argentati per la conservazione dell'acqua mediante ioni d'argento disciolti.

#### Utilizzo approvato:

Preservanti per liquidi nei sistemi di raffreddamento e trattamento industriale (PT 11).

#### Composizione del materiale:

Materiale (2x 3g +/-5%): 89,1% poliestere (PET), 9,3% poliammide (PA), 1,6% argento

**Sostanza attiva/ concentrazione:** Ag<sup>+</sup> <0,05mg/L (disciolto) da 2 x 48 mg argento (solido)

**Numero CAS:** 7440-22-4

**Numero di immatricolazione Svizzera:** CHZN6738

### 2. UTILIZZO, DOSAGGIO E DURATA

Il prodotto è progettato per un utilizzo continuo e può essere utilizzato fino a 12 mesi. Destinato all'uso da parte del consumatore finale. Il pad agli ioni d'argento serve esclusivamente per la conservazione dell'acqua. Non può essere utilizzato per la decontaminazione, pulizia o filtrazione dell'acqua. Il pad agli ioni d'argento deve essere utilizzato solo in filtri dell'aria o umidificatori puliti e lavati.

Il prodotto non deve essere utilizzato in combinazione con altri additivi. L'effetto biocida si verifica immediatamente a contatto con l'acqua; a seconda della qualità locale dell'acqua e del movimento dell'acqua nel serbatoio, la distribuzione completa degli ioni d'argento può richiedere fino a un'ora.

### 3. MESSA IN FUNZIONE E MONTAGGIO

- Lavare il serbatoio dell'acqua prima del primo utilizzo secondo le indicazioni del produttore dell'apparecchio.
- Assicurarsi di posizionare il pad agli ioni d'argento correttamente nel serbatoio dell'acqua. Rispettare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio per consentire la massima dissoluzione possibile degli ioni d'argento.
- L'effetto biocida si esplica immediatamente a contatto con l'acqua, ma richiede un po' di tempo per la distribuzione nel serbatoio. I movimenti dell'acqua favoriscono sia la distribuzione che la dissoluzione degli ioni d'argento.

Il pad agli ioni d'argento sono venduti come pronti per l'uso. Non è necessario effettuare un dosaggio e il sovradosaggio non è possibile, in quanto il rilascio degli ioni d'argento si autoregola non appena nell'acqua è presente una concentrazione sufficiente. Non occorre rispettare tempi di attesa di sicurezza né dopo l'inizio dell'utilizzo, né dopo la fine.

### 4. PULIZIA DEL PRODOTTO

Le impurità del prodotto possono essere rimosse con acqua pulita e un comune detersivo per piatti. In caso di sporco molto ostinato, si consiglia di sostituire il tessuto in fili argentati. In caso di utilizzo di acqua dura, il prodotto potrebbe rimanere incrostato. Tuttavia, i depositi di calcare possono essere facilmente rimossi immergendo il prodotto in una soluzione a base di acido citrico (per l'anticalcare, vedere le istruzioni del produttore).

**Attenzione!** Le impurità e le incrostazioni di calcare sul prodotto coprono la superficie attiva dell'argento, con conseguente riduzione delle prestazioni. Pertanto, il prodotto deve essere ispezionato regolarmente e, se necessario, pulito.

# beurer

FR / CH

## Fiche d'information/Informations Produit des tampons d'ions argent / Silberionen Pads

Utilisez les produits biocides avec précaution. Avant toute utilisation, lisez l'étiquette et les informations concernant le produit.

### 1. DESCRIPTION DU PRODUIT

Tricot textile d'espacement avec des fils d'argent permettant de préserver l'eau grâce aux ions argent dissous.

#### Utilisation autorisée :

Produits de protection des liquides dans les systèmes de refroidissement et de fabrication (PT 11).

#### Composition du matériau :

Matériel (2x 3g +/-5%): 89,1% polyester (PET), 9,3% polyamide (PA), 1,6% argent

#### Substance active/concentration :

Ag<sup>+</sup> <0,05 mg/L (dissous) d'argent 2 x 48 mg (solide)

**Numéro CAS :** 7440-22-4

**Numéro d'immatriculation Suisse :** CHZN6738

### 2. UTILISATION, DOSAGE ET DURÉE

Le produit est conçu pour une utilisation en continu et peut être utilisé pendant 12 mois maximum. À utiliser par le consommateur final.

Le tampon d'ions argent sert exclusivement à la conservation de l'eau. Il ne peut pas être utilisé pour la décontamination, le nettoyage ou la filtration de l'eau. Le tampon d'ions argent ne doit être utilisé que dans des laveurs ou humidificateurs d'air propres et nettoyés. Le produit ne doit pas être utilisé avec d'autres additifs. L'effet biocide se produit immédiatement au contact de l'eau. En fonction de la qualité de l'eau locale et du déplacement de l'eau dans le réservoir, une distribution complète des ions argent peut prendre jusqu'à une heure.

### 3. MISE EN SERVICE ET INTÉGRATION

- Veillez nettoyer le réservoir d'eau avant la première utilisation conformément aux indications du fabricant de l'appareil.
- Assurez-vous que le tampon d'ions argent est correctement placé dans le réservoir d'eau. Pour ce faire, veuillez vous reporter au mode d'emploi de l'appareil afin de permettre le meilleur détachement possible des ions argent.
- L'effet biocide se produit immédiatement au contact de l'eau mais nécessite un certain temps pour se diffuser dans le réservoir. Le mouvement de l'eau favorise la diffusion et la dissolution des ions argent.

Les tampons d'ions argent sont vendus prêts à l'emploi. Aucun dosage n'est nécessaire et le surdosage est impossible car la libération d'ions argent se régule d'elle-même dès que leur concentration est suffisante dans l'eau. Aucun délai d'attente de sécurité n'est requis ni au début ni à la fin de l'utilisation.

### 4. NETTOYAGE DU PRODUIT

Les impuretés sur le produit peuvent être éliminées avec de l'eau propre et un détergent standard. Si la natte textile à revêtement argent est très sale, nous recommandons de la remplacer. Si l'eau utilisée est dure, le produit est susceptible de se calcifier. Cependant, les dépôts de calcaire peuvent être éliminés simplement en les faisant tremper dans de l'acide citrique dissous (détartrant : voir les instructions du fabricant).

**Attention !** Les impuretés et la calcification du produit recouvrent la surface active de l'argent, ce qui provoque une perte des performances. C'est pourquoi le produit doit être contrôlé régulièrement et nettoyé si nécessaire.

### 5. LAGERUNG

Unter Ausschluss von Licht und Feuchtigkeit bei Raumtemperatur (15 - 30 °C) aufbewahren. Unter Normalbedingungen ab Produktionsdatum bis zu 5 Jahre haltbar. (Siehe Aufdruck EXP.)

#### Nach Verwendung:

Bei Nichtgebrauch kann das Material an der Luft getrocknet und unter Lichtausschluss bei Raumtemperatur weiter aufbewahrt werden. Vor Hitze und direkter Sonnenbestrahlung schützen. In Kunststoffverpackung lagern. Nicht mit selbstentzündlichen Materialien lagern und von Zündquellen fernhalten. Brennbar!

### 6. ENTSORGUNG

Entsorgung muss gemäß den behördlichen Vorschriften erfolgen. Europäischer Abfallkatalog. Nicht in die Kanalisation gelangen lassen. Nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgen. Recycling oder Entsorgung gemäß den gültigen gesetzlichen Bestimmungen.

### 7. WICHTIGE SICHERHEITS- UND GEFAHRENHINWEISE



**Achtung!** Sehr giftig für Wasserorganismen mit langfristiger Wirkung. Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Inhalt und Behälter einer Sammelstelle für gefährliche oder spezielle Abfälle, in Übereinstimmung mit lokalen, regionalen, nationalen und/oder internationalen Vorschriften zuführen.

#### Erste-Hilfe-Maßnahmen:

**Erste-Hilfe-Maßnahmen Allgemein:** In allen Zweifelsfällen oder bei anhaltenden Symptomen, Arzt aufsuchen.

**Erste-Hilfe-Maßnahmen nach Einatmen:** Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen.

**Erste-Hilfe-Maßnahmen nach Hautkontakt:** Behutsam mit viel Wasser und Seife waschen.

**Erste-Hilfe-Maßnahmen nach Augenkontakt:** Augen vorsorglich mit Wasser spülen.

**Erste-Hilfe-Maßnahmen nach Verschlucken:** Reichlich Wasser trinken. Kein Erbrechen auslösen. Ärztlichen Rat einholen / ärztliche Hilfe heranziehen.

#### Begrenzen Sie die Nutzung von Bioziden auf ein Minimum.

#### Inverkehrbringer Kontakt:

Beurer GmbH  
Söflinger Strasse 218, 89077 Ulm, Germany  
+49 731 3989 0

Beurer Schweiz AG,  
Hauptstrasse 77, 6260 Reiden, Switzerland  
T +41 62 749 30 00

### 5. CONSERVAZIONE

Conservare al riparo da luce e umidità, a temperatura ambiente (15 - 30 °C). In condizioni normali, può durare fino a 5 anni dalla data di produzione (vedere la dicitura EXP. stampata)

#### Dopo l'uso:

Se non utilizzato, il materiale può essere asciugato all'aria e conservato a temperatura ambiente, al riparo dalla luce. Evitare il calore e il sole diretto. Conservare in imballaggi in plastica. Non conservare con materiali autocomburenti e tenere lontano da fonti di ignizione. Infiammabile!

### 6. SMALTIMENTO

Smaltimento in conformità con le disposizioni legali vigenti. Catalogo europeo dei rifiuti. Non scaricare nelle fognature o nell'ambiente. Non eliminare con i rifiuti domestici. Riciclare o smaltire conformemente alle disposizioni legislative vigenti.

### 7. IMPORTANTI INDICAZIONI DI SICUREZZA E DI PERICOLO



**Attenzione!** Molto tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Tenere fuori dalla portata dei bambini. Non disperdere nell'ambiente. Smaltire il prodotto e recipiente in un punto di raccolta di rifiuti pericolosi o speciali, in conformità con le normative locali, regionali, nazionali, e/o internazionali.

#### Misure di primo soccorso:

**Misure di primo soccorso generale:** In caso di dubbio o se sintomi persistono, consultare un medico.

**Misure di primo soccorso in caso di inalazione:** Trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione.

**Misure di primo soccorso in caso di contatto cutaneo:** Lavare delicatamente e abbondantemente con acqua e sapone.

**Misure di primo soccorso in caso di contatto con gli occhi:** Lavare gli occhi con acqua per precauzione.

**Misure di primo soccorso in caso di ingestione:** Far bere molta acqua. Non provocare il vomito. Consultare un medico.

#### Ridurre al minimo l'uso di biocidi.

#### Contacto del distributore:

Beurer Schweiz AG,  
Hauptstrasse 77, 6260 Reiden, Switzerland  
T +41 62 749 30 00

### 5. STOCKAGE

Conserver à température ambiante (15 - 30 °C) à l'abri de la lumière et de l'humidité.

Dans des conditions normales, la durée de conservation est de 5 ans maximum à compter de la date de fabrication. (Voir étiquette EXP.)

**Après utilisation :** Lorsqu'il n'est pas utilisé, le matériau peut être séché à l'air libre, puis stocké à température ambiante à l'abri de la lumière. Eviter la chaleur et le soleil direct. Conserver dans un emballage en matières plastiques. Ne pas stocker avec des matériaux auto-inflammables et tenir à l'écart de toute source d'inflammation. Inflammable !

### 6. ÉLIMINATION

Élimination à effectuer conformément aux prescriptions légales. Catalogue européen des déchets. Ne pas rejeter à l'égoût ou dans l'environnement. Ne pas éliminer avec les ordures ménagères. Recycler ou éliminer conformément à la législation en vigueur.

### 7. INDICATIONS DE SÉCURITÉ ET DE DANGER IMPORTANTES



**Attention!** Très toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Tenir hors de portée des enfants. Éviter le rejet dans l'environnement. Éliminer le contenu et le récipient dans un centre de collecte de déchets dangereux ou spéciaux, conformément à la réglementation locale, régionale, nationale et/ou internationale.

#### Premiers secours :

**Premiers soins général :** Dans tous les cas de doute, ou bien si des symptômes persistent, faire appel à un médecin.

**Premiers soins après inhalation :** Transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer.

**Premiers soins après contact avec le peau :** Laver avec précaution et abondamment à l'eau et au savon.

**Premiers soins après contact oculaire :** Rincer les yeux à l'eau par mesure de précaution.

**Premiers soins après ingestion :** Faire boire beaucoup d'eau. Ne pas faire vomir. Consulter un médecin.

#### Limiter l'utilisation des biocides au minimum.

#### Contact distributeur :

Beurer Schweiz AG,  
Hauptstrasse 77, 6260 Reiden, Switzerland  
T +41 62 749 30 00